

Publications by Anssi Voitila

Publications by/Publications de Anssi Voitila

Authored in English and in French/Écrit en anglais et en français

- "La Technique de traduction du yiqtol (l'imparfait hébreu) dans l'histoire de Joseph grecque (Gen 37, 39--50)." Pages 223-237 in *Claude E. Cox (ed.) VII Congress of the IOSCS, Leuven 1989. Septuagint and Cognate Studies 31* (1991).
- "Some Remarks on the Perfect Indicative in the Septuagint". *Bulletin of IOSCS* 26 (1993), 11--16. [In order to read the article, please, click the bulletin title.](#)
- "What The Translation of Tenses Tells about the Translator". *Scandinavian Journal of the Old Testament* 10 (1996), 183--196.
- "The Translator of the Greek Numbers". Pages 109--121 in Bernard A. Taylor (ed.), *IX Congress of the International Organisation for Septuagint and Cognate Studies Cambridge 1995. Septuagint and Cognate Studies 45* (1997).
- "Some Text-Critical Remarks on the Greek Text of the Pentateuch". *Textus* 20 (2000), 31--38.
- *Présent et imparfait de l'indicatif dans le Pentateuque grec: une étude sur la syntaxe de traduction.* Publications de la Société d'Exégèse de Finlande 79. Helsinki-Göttingen 2001.
- "The Perfect Indicative in the Greek Pentateuch and the Hebrew Qatal". Pages 415--423 in Hannu Juusola et al. (eds.), *Verbum et Calamus. Semitic Related Studies in Honour of the Sixtieth Birthday of Professor Tapani Harviainen.* Studia Orientalia 99. Helsinki 2004.
- "La Septante : un document linguistique de la koiné grecque antique ?" Pages 17--35 in Jan Joosten et Philippe Le Moigne (eds.), *L'appartenance de la Septante aux études sur l'Antiquité.* Lectio Divina 203. Paris 2005.
- "Differences in Order of Sentences, Lines, and Verses in the Hebrew and Greek Texts of Ben Sira". *Bulletin of IOSCS* 3 (2008), 76--83.
- "For Those Who Love Learning. How the Reader is Persuaded to Study the Book of Ben Sira as a Translation." Pages 451--460 in Juha Pakkala and Martti Nissinen (eds.), *Houses Full of All Good Things: Essays in Memory of Timo Veijola.* Publications of the Finnish Exegetical Society 95. Helsinki-Göttingen 2008. [In order to read the article, please, click here.](#)
- "Against Mysteries Revealed or Greek Speculations? Sir 3:(17)21-24 in its Greek Form." Online publication, Preliminary version. 2009 [In order to read the article, please, click the title.](#)
- Anssi Voitila and Jutta Jokiranta, "Preface." Pages xi-xxiv in Anssi Voitila and Jutta Jokiranta (eds.), *Scripture in Transition: Essays on Septuagint, Hebrew Bible, and Dead Sea Scrolls in Honour of Raija Sollamo.* Supplements to the Journal for the Study of Judaism 126. Leiden 2008.
- "Is Ben Sira Opposing Apocalyptic Teaching in Sir 3:21-24?" *ZAW* 122/2 (2010), 234--48.
- "Judith and Deuteronomistic Heritage." Pages 369--388 in Hanne von Weissenberg et al. (eds.), *Changes in Scripture: Rewriting and Interpreting Authoritative Traditions in the Second Temple Period.* BZAW 419. Berlin 2011.
- "The Use of Tenses in the L- and B-texts in the Kaige-Section of 2 Reigns." Pages 213--237 in Siegfried Kreuzer et al. (eds.), *Die Septuaginta – Entstehung, Sprache, Geschichte.* Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 286. Tübingen: Mohr Siebeck, 2012.
- "Deontic meaning of the auxiliary verb construction + INF in the Septuagint and Hellenistic Greek," *Glotta* 89 (2013), 242--252.
- "Auxiliary Verb Construction in the Septuagint," pages 195-216 in De Troyer K., Law T. M., Liljeström M. (eds.), *In the Footsteps of Sherlock Holmes Studies in the Biblical Text in Honour of Anneli Aejmelaeus.* Contributions to Biblical Exegesis & Theology, 72. Peeters: Leuven/Louvain 2014. 978-90-429-3041-4 [In order to read the article, please, click the title.](#)
- "Leviticus," pages 43-57 in James K. Aitken (ed.), *The T&T Clark Companion to the Septuagint.* London: Bloomsbury, 2015.
- "The Evildoers, Wicked Persons in the Septuagint (LXX) Version of the Book of Psalms and that of Ben Sira (Siracides)," *Vetus Testamentum et Hellas* 2 (2015).
- "Diakonoi in the Greek speaking world until 1st c. CE," *Diakoniatutkimus/Journal for the Study of Diaconia* 3/2015, 216-229.
- *Septuagint Syntax and Hellenistic Greek,* in Eberhart Bons / Jan Joosten (eds.), *Die Sprache der Septuaginta/The Language of the Septuagint. Handbuch zur Septuaginta/Handbook of the Septuagint Band/ Volume 3.* Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus 2016, 109-118.
- "Evil thoughts as movement on the surface of an extended sea of wickedness." *Vetus Testamentum et Hellas* 3 (2016), 117-129.
- "Deacons in the texts contemporary with the New Testament (Philo of Alexandria and Josephus)" in "Diakonia and Deacons in Early Christianity" edited by Bart J. Koet, Edwina Murphy and Esko Ryökäs. *WUNT* II/479 Tübingen: Mohr Siebeck 2018, 273-285.
- "The End of the High Priestly Family of Simon and the conclusion of the Book of Ben Sira," *Biblische Notizen / Biblical Notes*, 179 (2018), 69-84.

Authored in Finnish/Écrit en finnois

- "Alkuperäinen 'Septuaginta-teksti' 1-4 Kun:ssa" (Original Septuagint text in 1-4 Reign). *Teologinen Aikakauskirja* 1993, 294--303.
- The preliminary translations of the Old Testament Apocrypha for the Finnish translation committee: for the book of Judit, Tobit, of Wisdom and of the Greek Ben Sira and for the Prayer of Manasse 2001--2003.
The Committee has published them in the following volumes (Kirkonkeskusrahasto):
 - Kuusi apokryfikirjaa, käännosehdotus 2003
 - Kaksi apokryfikirjaa, käännosehdotus 2004
 - Sirakin kirja, käännosehdotus 2005
- "Vuorovaikutus ja opetusviestintä", *Pedaforum* 2/2006, 50.
- "Tobitin kirja (Book of Tobit)." Pages 121--132 in Jarmo Kiilunen and Aarre Huhtala (eds.), *Urhea Judit, Viisas Sirak: Johdatus Vanhan testamentin apokryfikirjoihin.* Helsinki 2008.
- "Juditin kirja (Book of Judit)." Pages 133--142 in Jarmo Kiilunen and Aarre Huhtala (eds.), *Urhea Judit, Viisas Sirak: Johdatus Vanhan testamentin apokryfikirjoihin.* Helsinki 2008.
- "Viisauden kirja (Book of Wisdom)." Pages 167--178 in Jarmo Kiilunen and Aarre Huhtala (eds.), *Urhea Judit, Viisas Sirak: Johdatus*

Vanhan testamentin apokryfikirjoihin. Helsinki 2008.

- "Kreikkalainen Sirakin kirja (The Greek book of Ben Sira)." Pages 188--194 in Jarmo Kiilunen and Aarre Huhtala (eds.), *Urhea Judit, Viisas Sirak: Johdatus Vanhan testamentin apokryfikirjoihin*. Helsinki 2008.
- Esko Ryökäs and Anssi Voitila, "Varhaiset diakonit kirjeiden kuljettajina." Pages 133–149 in *Diakonian tutkimus/Journal for the Study of Diconia* 2/2013.
- Esko Ryökäs and Anssi Voitila, "Nöyrät diakonit – Diakonin tehtävänimikkeen ja nöyryyden luonteenpiirteiden kytkökset varhaisen kirkon aikana." Pages 33–47 in *Diakonian tutkimus/Journal for the Study of Diconia* 1/2015.
- "Septuaginta – maailman vanhin Raamatun käännös. (The Oldest Bible Translation)" *Ortodoksia* 57 (2017), 5-24 (with an English summary in page 24).

Edited/Edité

- *Scripture in Transition: Essays on Septuagint, Hebrew Bible, and Dead Sea Scrolls in Honour of Raija Sollamo*. Edited by Anssi Voitila and Jutta Jokiranta. Supplements to the Journal for the Study of Judaism 126. Leiden 2008.

[Back to Anssi Voitila's home page](#)